

**Leistungserhöhung und Anpassung
des Fernheizkraftwerks Bozen Süd**

**Potenziamento ed adeguamento della
centrale di teleriscaldamento di Bolzano
Sud**

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU SCHWELLE**

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA COMUNITARIA**

CIG Kodex **6118183454**

Codice CIG **6118183454**

CUP Kodex **C48D12000110005**

Codice CUP **C48D12000110005**

MITTEILUNG Nr. 7

COMUNICAZIONE n. 7

Klärungen zu Anfragen

Chiarimenti a domande

Anfrage Nr. 1

Domanda n. 1

Da Sie in der Antwort 2 der Mitteilung 5 auf das Projekt für das System zur Wasserzufuhr und Wasserentnahme Bezug nehmen, ersuche wir um Angabe in welcher Planunterlage das System zur Wasserzufuhr und Wasserentnahme angeführt ist oder, falls nicht vorhanden, ersuchen wir um Zusendung der Detailpläne der Projektlösung.

Visto che nella risposta 2 della comunicazione 5 fate riferimento al progetto per il sistema di carico e scarico chiediamo indicazione in quale elaborato grafico sia riportato il sistema di carico e scarico oppure se non presenti richiediamo l'invio degli elaborati di dettaglio della soluzione progettuale.

Antwort Nr. 1

Risposta n. 1

Man verweist auf den Paragraph 5.3.4. der technischen Vergabebedingungen, auf die Angaben in den Wettbewerbsbedingungen bezüglich des Kriteriums 2.a.1. und auf die Antwort n. 2 der Mitteilung n. 5. Die Berichte des Bieters müssen auf der Basis der schon im Projekt vorhandenen Angaben abgefasst werden.

Si rimanda al paragrafo 5.3.4 del capitolato tecnico, a quanto indicato nel disciplinare di gara per il criterio 2.a.1. ed alla risposta n. 2 della comunicazione n. 5. Le relazioni dell'offerente si devono basare sulle indicazioni già presenti in progetto.

Anfrage Nr. 2

Domanda n. 2

Angeichts der Komplexität der Ausarbeitung der technischen Berichte und der fluiddynamischen Simulationen, der allgemeinen Komplexität des Studiums des Systems zur Wasserzufuhr und Wasserentnahme, ersuchen wir um Erstreckung der Frist für die Abgabe um 15 Tage.

Vista la complessità dell'elaborazione delle relazioni tecniche e simulazioni fluidodinamiche, della complessità generale di Studio del sistema di carico e scarico. Si richiede un prolungamento dei tempi di consegna di 15 gg.

Antwort Nr. 2

Risposta n. 2

Die Ausschreibung wurde am 6. Februar veröffentlicht. Die den Teilnehmern eingeräumte Frist für die Angebotslegung ist ausreichend und es wird daher keine Fristerstreckung gewährt.

La gara è stata pubblicata il 6 febbraio 2015. Il tempo concesso ai concorrenti per la presentazione delle offerte risulta sufficiente e non viene concessa una proroga.

Anfrage Nr. 3

Man ersucht um Präzisierung, ob die Präsentation eines fixen Einfüllsystems in jedem Fall a priori als mindere Lösung gewertet wird und dass sie daher bei der Punktevergabe benachteiligt wird. Wir ersuchen um Klärung.

Antwort Nr. 3

Man verweist an die Antwort n. 2 der Mitteilung Nr. 5. Der Bieter darf andere Systeme vorschlagen, die auch feststehend sind. Zum Beispiel ist der Punkt E der technischen Vergabebedingungen, da er die Hauptbaucharakteristiken und nicht die Dimensionierungsangaben betrifft, abdingbar, weil er den Anwendungsbereich des Qualitätskriteriums 2.a.1 betrifft.

Jedenfalls muss jede Lösung sachgemäß beschrieben werden.

Domanda n. 3

Si richiede se la presentazione di una sistema di carico fisso venga comunque valutato a priori come soluzione minore e quindi venga penalizzata a livello di punteggio. Si chiede chiarimento.

Risposta n. 3

Si rimanda alla risposta n. 2 della comunicazione n. 5. L'offerente può proporre sistemi alternativi, anche fissi. Per esempio infatti il punto E del capitolato tecnico, riguardando le caratteristiche costruttive principali e non i criteri di dimensionamento, è derogabile perché riguarda l'ambito di applicazione del criterio di qualità 2.a.1. In ogni caso ogni soluzione deve essere opportunamente argomentata.

Bozen, 01.04.2015

Bolzano, 01.04.2015

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti



Gabriele Crosariol

Verfahrensverantwortlicher / Responsabile del Procedimento